



TINE REICHERT

I work with
SDL* Trados

TRANSLATION & SUBTITLING
ENGLISH-GERMAN,
SWEDISH-GERMAN

hello@tinetranslates.com



www.tinetranslates.com

Freelance linguist (B.A.) with 12 years of experience in the translation industry

Audiovisual and Marketing

EXPERTISE

Audiovisual

- Subtitling of features, shows and documentaries
- Subtitling of webinars, advertising and informational videos
- Creation of voice-over scripts
- Template creation
- Preparational translation for dubbing / dialogue lists

TITLES

- **Subtitles, SDH, Templates:**

*Finding Vivian Maier (2013), Twin Peaks (1991),
The Waterfront (2025),
Avatar - The Last Airbender (S1EP1),
Lead Children (2025),
How To Get To Heaven From Belfast (2025),
Servant of The People, Pörni, Black Power Mixtape (2011),
CSI: Las Vegas, The Silent Guardians (2025),
Hammarskjöld: Fight for Peace (2023), Eine letzte Reise,
Joe's College Road Trip (SDH),
Die Mädchen (1968), Beverly Hills 90210,
The Little Girl with Gortsa (Maxim Gorki Theater),
Der Mann auf dem Dach (1976),
The Swedish Torpedo (2024),
How To Sell Drugs Online (S4, template)*

- **Voice-over scripts:**

*Deep in the Heart of Texas, Under the Radar,
Ol Pejetas Tagesbücher, Ningaloo: Australiens Ozeanwunder,
Wild Latin America, Ghost Hunters*

- **Dialogue lists:**

*The Truth Will Out, Rekindled Heartache, The Beehive,
Insta Millionaire, Orca, Kronprinsen och Tyrannens återkomst*

Marketing

- Training material (general e-learning, ERP software, client-specific marketing training)
- Press releases (product launches, industry news)
- Leadership excellence training
- Sales training
- Blog posts (e-learning, nutrition)
- Case studies (e-learning, CRM tools)

WORK EXPERIENCE

Since 2022:

Freelance translator

in audiovisual and marketing translation

2018 – 2022:

Translation, editing, proofreading, DTP and PM in marketing & technology –
espaTrans Übersetzungen

2017 – 2018:

PM, editing and proofreading in the field of ERP systems, consumer electronics and textile technology (marketing-related) –
EULE Lokalisierung GmbH

2014 – 2017:

DTP, editing, translation –
espaTrans Übersetzungen

QUALIFICATION

Bachelor of Arts, CAU Kiel:

- Empirical linguistics
- German studies